

Návod k použití

Motor INTRA LUX KL 701 – 1.001.8776



Prodej:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
www.kavo.com



Obsah

1 Pokyny pro uživatele	4
2 Bezpečnost	7
2.1 Nebezpečí infekce	7
2.2 Nebezpečí výbuchu	7
2.3 Úraz elektrickým proudem.....	7
2.4 Nepřiměřené použití.....	7
2.5 Technický stav	7
2.6 Elektromagnetická pole	8
2.7 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji	8
2.8 Kvalifikace personálu	9
2.9 Údržba a oprava	9
2.10 Věcné škody	9
2.11 Likvidace	10
3 Popis výrobku	11
3.1 Stanovení účelu – používání k určenému účelu	11
3.2 Technická data	12
3.3 Podmínky přepravy a skladování	14
4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu.....	15
5 Obsluha.....	16
5.1 Připojení motoru na napájecí hadici	16
5.2 Regulace rozprašované vody.....	16
5.3 Nasazení zubařského nástroje na motor.....	16
5.4 Sejmутí nástroje z motoru	17
6 Kontrola a odstraňování poruch	18
6.1 Kontrola poruch před prvním uvedením do provozu.....	18
6.2 Odstraňování poruch.....	18
6.2.1 Výměna svítidla.....	19
6.2.2 Výměna těsnících O kroužků.....	19
7 Postup přípravy na opětovné použití podle normy ISO 17664-1 / ISO 17664-2	21
7.1 Příprava v místě použití	21
7.2 Ruční příprava na opětovné použití	21
7.2.1 Ruční čištění a ruční dezinfekce vnějších povrchů.....	21
7.2.2 Ruční čištění vnitřních povrchů.....	22
7.2.3 Ruční dezinfekce vnitřních povrchů.....	22
7.2.4 Ruční sušení	22
7.3 Strojová příprava na opětovné použití.....	22
7.4 Prostředky a systémy na ošetření – údržba	23
7.5 Balení.....	23
7.6 Sterilizace.....	24
7.7 Skladování.....	24
8 Pomůcky	25
9 Záruční ustanovení	26

1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,

KaVo vám přeje mnoho radosti s vaším novým kvalitním výrobkem. Aby byla vaše práce bez poruch, ekonomická a bezpečná, dodržujte laskavě následující pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

KaVo, INTRA a INTRAMatic jsou registrované obchodní značky nebo obchodní značky společnosti KaVo Dental GmbH.

Všechny ostatní obchodní značky jsou majetkem příslušných vlastníků.

Originální dílenská oprava KaVo



V případě opravy zašlete svůj výrobek k originální dílenské opravě KaVo prostřednictvím stránek www.kavobox.com.



Technický servis KaVo

S technickými dotazy nebo reklamami se obraťte na technický servis KaVo:

+49 (0) 7351 56-1000

service.einrichtungen@kavo.com nebo service.treatmentunits@kavo.com

V případě dotazů uvádějte vždy sériové číslo výrobku! Další informace naleznete na stránce: www.kavo.com

Cílová skupina

Tento návod k použití je určen pro odborný zdravotnický personál, zejména pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

Kapitola Uvedení do provozu je navíc určena servisnímu personálu.

Všeobecné značky a symboly

	Viz kapitola Pokyny pro uživatele/Stupně nebezpečí
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušných nařízení EU.
	Lékařský prostředek, označení lékařských výrobků
	Nesterilizovatelné

Údaje na obalu

	Objednací číslo
--	-----------------

	Sériové číslo
	Výrobce
	Pozor: Řiďte se podle průvodních dokladů
	Dodržujte elektronický návod k použití
	Kód HIBC
	Značka CE – lékařský výrobek
	Označení shodnosti EAC (Eurasian Conformity)
	Lékařský prostředek, označení lékařských výrobků
	Podmínky přepravy a skladování (rozsah teplot)
	Podmínky přepravy a skladování (tlak vzduchu)
	Podmínky přepravy a skladování (vlhkost vzduchu)
	Chraňte před vlhkostí
	Chraňte před nárazy
	Jazyk originálu: němčina

Stupně nebezpečí

Aby nedocházelo k poškození zdraví osob a věcným škodám, musí být respektována varovná a bezpečnostní upozornění a pokyny v tomto dokumentu. Varovná upozornění jsou označena následovně:



NEBEZPEČÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – povedou bezprostředně ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



VAROVÁNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



 **OPATRŇĚ**

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke středně těžkým nebo lehkým úrazům.

POZOR

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke vzniku věcných škod.



2 Bezpečnost

UPOZORNĚNÍ

Všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s produktem, musí být ohlášeny výrobci a odpovědnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel nebo pacient.

Návod k použití je součástí výrobku a před použitím výrobku je třeba si ho pozorně přečíst a musí být kdykoliv k dispozici.

Výrobek je povoleno používat pouze v souladu s jeho určením, jakýkoli druh použití, který by byl v rozporu s určeným účelem, je zakázán.

2.1 Nebezpečí infekce

Kontaminovanými lékařskými výrobky mohou být infikováni pacienti, uživatelé nebo jiné osoby.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
- ▶ Dodržujte návod k použití komponent.
- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte odpovídajícím způsobem k opětovnému použití.
- ▶ Úpravu k opětovnému použití provádějte podle popisu v návodu k použití. Postup byl vyhodnocen výrobcem.
- ▶ V případě odchylky od tohoto ověřeného postupu zajistěte, aby byla příprava k opětovnému použití provedena účinně.
- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství odpovídajícím způsobem preparujte.

2.2 Nebezpečí výbuchu

Elektrické jiskry ve výrobku mohou mít za následek výbuchy nebo požár.

- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí obohaceném kyslíkem.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s hořlavými plyny.

2.3 Úraz elektrickým proudem

Připojení jiného systému než systému společnosti KaVo k lékařskému výrobku může mít za následek úraz elektrickým proudem a způsobit újmu na zdraví pacienta, uživatele a dalších osob.

- ▶ Při instalaci a provozu výrobku spolu s předměty určenými k ošetření a s předměty zařízení jiných výrobců musí být respektována ustanovení „Ochrana proti úrazu elektrickým proudem“, „Svodový proud“ a „Neuzemnění aplikačního dílu“ podle normy DIN EN IEC 60601-1.
- ▶ Zajistěte, aby byl výrobek kombinován jen s jednotkou pro ošetření/řídící jednotkou schválenou společností KaVo.
- ▶ Ujistěte se, že tento výrobek splňuje ve spojení se zubařskou jednotkou pro ošetření/řídící jednotkou požadavky normy DIN EN IEC 60601-1.

2.4 Nepřiměřené použití

Namodralé světlo LED motorů může poškozovat oční rohovku nebo čočku.

- ▶ Za provozu nehleďte do svítidla.
- ▶ Jako ochranu očí používejte vhodné odstínění.

2.5 Technický stav

Poškozený výrobek nebo poškozené komponenty mohou poranit pacienta, uživatele a jiné osoby.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Jestliže se projeví některý z dále uvedených bodů, nepracujte dále a pověřte servisní personál opravou:
 - Poruchy funkce
 - Poškození (například v důsledku pádu)
 - Nepravidelná hlučnost chodu
 - Příliš silné vibrace
 - Přehřátí
 - Nerovnoměrný chod
 - Příliš malá přídržná síla

Aby bylo možné zajistit bezvadnou funkci a zamezit vzniku věcných škod, respektujte následující:

- ▶ Před delšími přestávkami použití lékařský výrobek připravte k opětovnému použití, ošetřete a uskladněte v suchu dle návodu.

2.6 Elektromagnetická pole

Elektromagnetická pole mohou ovlivňovat funkce implantovaných systémů (např. kardiostimulátorů).

- ▶ Před začátkem ošetření se zeptejte pacientů, zda nemají implantovaný kardiostimulátor nebo jiné systémy, a informujte ho o rizicích.

2.7 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno ke kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze v případě, že jsou změny schválené výrobcem.

Pokud by chyběla ovládací zařízení ke změně rozsahu otáček a ke změně směru otáčení, mohlo by to mít za následek poranění.

- ▶ Ovládací zařízení ke změně otáček a ke změně směru otáčení musí být instalováno.
- ▶ Kombinace je nyní přípustná jen s jednotkou pro ošetření/řídící jednotkou schválenou společností KaVo.
- ▶ Dodržujte návod k použití jednotky pro ošetření/řídící jednotky.

2.8 Kvalifikace personálu

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití, a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.
- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl národní a místní předpisy a ustanovení, a zkontrolujte, zda jim porozuměl.

2.9 Údržba a oprava

Opravu, údržbu bezpečnostní kontroly smí provádět výhradně vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny následující osoby:

- Technici poboček KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Technici smluvních prodejců KaVo s odpovídajícím školením o výrobku

U všech prací údržby respektujte následující zásady:

- ▶ Služby údržby a úkoly kontrol nechejte provádět v souladu s provozními předpisy provozovatele lékařských výrobků.
- ▶ Po uplynutí intervalu údržby, stanoveného interně na daném pracovišti, nechejte lékařský výrobek vyhodnotit odborným provozem z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby stanovte podle četnosti používání lékařského výrobku.

V případě používání JINÝCH než originálních náhradních dílů KaVo při opravě se mohou uvolnit kryty a poranit pacienta, uživatele nebo jiné osoby. Možnými důsledky jsou vdechnutí, spolknutí dílů až nebezpečí udušení.

- ▶ K opravě používejte jen náhradní díly odpovídající specifikaci; originální náhradní díly KaVo odpovídají specifikaci.



UPOZORNĚNÍ

Bude-li oprava provedena JINÝMI než originálními náhradními díly KaVo, může to znamenat úpravu výrobku a tím ztrátu shody výrobku s označením CE. Za případné škody odpovídá provoz, který provedl servis, nebo samotný provozovatel.

Uvedení modifikovaného výrobku, u kterého vzniká důvodné podezření, že ohrožuje bezpečnost a zdraví pacienta nebo uživatele, na trh, je zakázáno podle německého zákona o lékařských výrobcích MPG §4, odst. 1 č. 1, a proto podléhá vlastní zkoušce shody.

2.10 Věcné škody

Znečištěný a vlhký stlačený vzduch může způsobit poruchy funkce a předčasné opotřebení.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy DIN EN ISO 7494-2.

Znečištěná voda může způsobit poruchy funkce a předčasné opotřebení.

- ▶ Zajistěte, aby kvalita vody obecně odpovídala normě DIN EN ISO 7494-2, povolená hodnota pH vody 7,2 až 7,8.



2.11 Likvidace

Tento výrobek podléhá požadavkům směrnice ES o starých elektrických a elektronických přístrojích a musí být v rámci Evropy dopraven ke speciální likvidaci.

- ▶ Bližší informace obdržíte u společnosti KaVo nebo ve specializovaném obchodu se zubařskými nástroji.

Viz také:

4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu, Strana 15

3 Popis výrobku



INTRA LUX KL 701 (Č. mat. 1.001.8776)

Motor je bezkartáčový stejnosměrný motor (BLDC).

3.1 Stanovení účelu – používání k určenému účelu

Stanovení účelu:

Motor je:

- Zubařský elektrický nízkonapěťový motor podle normy DIN EN ISO 14457 a podle normy IEC 80601-2-60 je začleněn do aplikační skupiny typu B
- Je určen k provozu/pohonu dentálního ručního násadce/ohebného kolena, který je vybaven připojením násadce podle normy DIN EN ISO 3964
- Není povolen k provozu v prostředí ohroženém výbuchem
- Je určen pouze k zubařskému ošetření v oblasti stomatologie; použití k jinému účelu nebo změna výrobku nejsou povoleny a mohou vést k ohrožení
- Lékařský výrobek podle příslušných národních zákonných předpisů

Používání k určenému účelu

Podle těchto ustanovení smí být tento lékařský výrobek používán odborným uživatelem pouze na popsanou aplikaci. Při tom musí být dodrženy:

- Platné předpisy bezpečnosti práce
- Platná protiúrazová bezpečnostní opatření
- Tento návod k použití

Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

- Používat pouze nezávadné pracovní prostředky
- Dbát na správný účel použití,
- Chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím
- Zabránit kontaminaci výrobkem

3.2 Technická data



UPOZORNĚNÍ

Pro motor je povolena pouze kombinace s uvedenými dentálními soupravami a malými přístroji.



UPOZORNĚNÍ

Technické údaje (například točivý moment a otáčky) závisí na použité elektronice motoru a při používání jiných řídicích jednotek v kombinaci s motorem se mohou odchylovat od uváděných údajů. Technické údaje jsou popsány v příslušném návodu k použití připojené řídicí jednotky.

Lze kombinovat s těmito produkty

- ESTETICA E80
- ESTETICA E70
- ESTETICA E50
- ESTETICA E50 Life
- ESTETICA E30
- ESTETICA 1065
- ESTETICA 1066
- Primus 1058
- Primus 1058 Life
- Status 1080
- Globus 1078
- DSE
- ELECTROtorque

Jmenovité napětí motoru	22 V AC
Jmenovité otáčky motoru	40 000 min ⁻¹
Jmenovitý točivý moment motoru	2,7 Ncm
Připojení	Násadce a ohebná kolena s připojením INTRAmatic podle normy DIN EN ISO 3964

► Na hodnoty připojení přístroje se dotážete výrobce.

Napájení médií na vstupu motoru

Chladičí vzduch (systémový tlak)	max. 5,0 bar (73 psi)
Množství chladičího vzduchu na vstupu motoru	20 ± 2 NL/min
Tlak vzduchu v rozstřikovači	1,0 až 2,5 bar (15 až 36 psi)
Tlak vody v rozstřikovači	0,8 až 2,0 bar (12 až 29 psi)

Výstup médií na spojce zubařského nástroje

Výstup chladičího vzduchu na spojce zubařského nástroje	7,5 ± 1,5 NL/min
Průtok vzduchu rozstřikovačem	3,5 + 2 NL/min při 1,0 bar (15 psi)
Průtok vody rozstřikovačem	> 75 ml/min při 0,8 bar (12 psi)

Požadavky na vzduch

Kvalita vzduchu dle DIN EN ISO 7494-2	suchý, bez obsahu oleje, bez nečistot, nekontaminovaný
Vzduchový filtr v místě instalace	< 20 µm

Požadavky na vodu

Kvalita vody dle DIN EN ISO 7494-2	Pitná voda
Hodnota pH	7,2 – 7,8
Vodní filtr v místě instalace	< 80 µm

**UPOZORNĚNÍ**

Respektujte návod k použití produktu, ke kterému je připojen motor INTRA LUX. Ověřte si vhodnost produktu k provozu s tímto motorem.

Řízení osvětlovacího tělesa (vysokotlaká výbojka)

Jmenovité napětí vysokotlaké výbojky	max. 3,2 V DC
Výkon vysokotlaké lampy	max. 2,5 W

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedená horní mez napětí 3,2 V DC nesmí být u vysokotlaké výbojky překročena.

Řízení osvětlovacího tělesa (LED)

Jmenovité napětí svítidla KaVo MULTI LED	3,4 V DC
Rozsah napětí svítidla KaVo MULTI LED	3,0 – 3,6 V DC
Maximální proud diodou LED	150 mA

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedená horní mez napětí 3,6 V DC nesmí být u svítidla KaVo MULTI LED překročena.

Podmínky prostředí

Teplota	+5 °C až +40 °C (41 °F až 104 °F)
Maximální vlhkost vzduchu	< 80 % relativní vlhkost
Tlak vzduchu	700 hPa (10 psi) až 1060 hPa (15 psi)





3.3 Podmínky přepravy a skladování

POZOR

Uvedení výrobku do provozu po skladování ve velkém chladu.

Výpadek funkce.

- ▶ Silně zchlazené výrobky musí před uvedením do provozu dosáhnout teploty 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).

	Teplota: -29 °C až +50 °C (-20 °F až +122 °F)
	Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 85 %, nekondenzující
	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chraňte před vlhkostí

4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zapříčiněné znečištěnými výrobky.

Nebezpečí infekce pro ošetřujícího zubaře a pacienta.

- ▶ Před prvním uvedením do provozu a po každém použití preparujte lékařský výrobek a příslušenství k opětovnému použití.



VAROVÁNÍ

Výrobek likvidujte řádným způsobem.

Nebezpečí infekce.

- ▶ Před likvidací lékařský výrobek i příslušenství preparujte.

Viz také:

7 Postup přípravy na opětovné použití podle normy ISO 17664, Strana 21

Aktuálně platný zákon o obalech

Obaly likvidujte v souladu s platným zákonem o obalech prostřednictvím likvidační/recyklační firmy. Informujte se přitom o systému hromadného zpětného odběru. Obaly společnosti KaVo jsou licencované k tomuto účelu. Informujte se o regionálním systému likvidace odpadů.

POZOR

Poškození znečištěným a vlhkým chladicím/stlačeným vzduchem.

Znečištěný a vlhký chladicí vzduch může způsobit poruchy funkce.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný chladicí vzduch podle normy DIN EN ISO 7494-2.

5 Obsluha

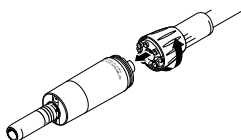


UPOZORNĚNÍ

Na počátku každého pracovního dne vždy proplachujte nejméně po dobu 2 minut všechny systémy, kterými protéká voda (bez nasazených přenosových nástrojů) a v případě rizika kontaminace ve zpětném toku/zpětném sání se v některých případech musí provádět proplachování po dobu 20 až 30 sekund také po každém pacientovi.

5.1 Připojení motoru na napájecí hadici

- ▶ Těsnicí O-kroužky u přívodní hadice lehce postříkejte přípravkem KaVo Spray.
- ▶ Motor nasadte na přívodní hadici a zajistěte otočením.
 - ⇒ Správná poloha při nasazení se najde automaticky.
- ▶ Převlečné matice na straně hadice utáhněte ve směru šipky.



UPOZORNĚNÍ

Podrobnosti k přípojce hadice si vyžádejte od výrobce.

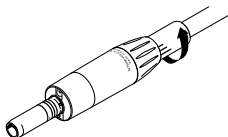
5.2 Regulace rozprašované vody

⚠ OPATRNĚ

Ohrožení nízkým množstvím vody ve spreji.

Poškození zubu v důsledku přehřátí.

- ▶ V závislosti na příslušné preparaci zajistěte vhodný počet otáček motoru.
 - ▶ Používejte potřebné minimální množství rozprašované vody.
-
- ▶ Otáčením regulačním pouzdem hadice motoru regulujte plynule podíl vody ve spreji.
 - ⇒ V zajištěném stavu regulačního pouzdra je průchod otevřen na maximum.



5.3 Nasazení zubařského nástroje na motor

Nasadit lze všechny násadce a ohebná kolena s připojením INTRAmatic podle normy DIN EN ISO 3964.

⚠ OPATRNĚ

Zajistěte pevné usazení zubařského nástroje na motoru.

Nechtěné uvolnění nástroje ze spojky motoru během ošetření může mít za následek ohrožení pacienta a uživatele.

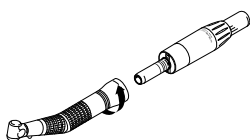
- ▶ Před každým ošetřením vyzkoušejte zatažením za nástroj, zda je lékařský výrobek správně zajištěný na spojce a zda drží.

POZOR

Nasazování a snímání zubařských nástrojů při otáčení.

Věcné škody na výrobku.

- ▶ Zubařské nástroje nenasazujte a nesnímejte při otáčení.
 - ▶ Používejte pouze funkční a bezpečné násadce.
-
- ▶ Zubařský nástroj nasadte na motor a s lehkým přitlačením otáčejte ve směru šipky, až aretační výstupek slyšitelně zaklapne.
 - ▶ Zatažením si ověřte, zda je zubařský nástroj bezpečně upevněn na motoru.



5.4 Sejmutí nástroje z motoru

- ▶ Zubařský nástroj stáhněte z motoru ve směru osy.

6 Kontrola a odstraňování poruch

6.1 Kontrola poruch před prvním uvedením do provozu



OPATRŇĚ

Ohrožení horkým svítidlem.

Nebezpečí popálení.

- ▶ Po předchozím provozu se svítidla nedotýkejte. Svítidlo nechte vychladnout.

POZOR

Chybějící nebo poškozené těsnicí O-kroužky.

Poruchy funkce a předčasný výpadek.

- ▶ Ujistěte se, že jsou na spojce nasazené všechny těsnicí kroužky a jsou nepoškozené.

POZOR

Neodborné nasazení nástroje na spojku.

Poškození těsnicích O kroužků.

- ▶ Nástroj nasadte na spojku pečlivě.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže chybí těsnicí O-kroužek nebo je poškozený, nepracujte dál.

- ▶ Jestliže se motor v chodu naprázdno příliš zahřívá, zkontrolujte množství chladicího vzduchu.
- ▶ Jestliže se motor při zatěžování příliš zahřívá, zkontrolujte také násadec.
- ▶ Při přerušení otáček/neklidném chodu zkontrolujte přípojku hadice.
- ▶ Jestliže chybí těsnicí O kroužek spojky motoru, nahradte těsnicí O kroužky.

Se svítidlem LED

- ▶ Jestliže svítidlo LED svítí slabě, zvyšte na jednotce intenzitu studeného světla.
- ▶ Jestliže svítí svítidlo LED červeně nebo nesvítí vůbec, vsadte svítidlo LED otočené o 180° kolem vlastní osy.

Viz také:

6.2.1 Výměna svítidla, Strana 19

6.2 Odstraňování poruch



VAROVÁNÍ

Používání JINÝCH než originálních náhradních dílů KaVo při opravě.

Mohou se uvolnit díly, jako jsou víčka, a to může vést k úrazům. Vdechnutí, spolknutí dílů, nebezpečí udušení.

- ▶ K opravě používejte jen náhradní díly odpovídající specifikaci; originální náhradní díly KaVo odpovídají specifikaci.



UPOZORNĚNÍ

Bude-li oprava provedena JINÝMI než originálními náhradními díly KaVo, může to znamenat úpravu výrobku a tím ztrátu shody výrobku s označením CE. Za případné škody odpovídá provoz, který provedl servis, nebo samotný provozovatel.

Uvedení modifikovaného výrobku, u kterého vzniká důvodné podezření, že ohrožuje bezpečnost a zdraví pacienta nebo uživatele, na trh, je zakázáno podle německého zákona o lékařských výrobcích MPG §4, odst. 1 č. 1, a proto podléhá vlastní zkoušce shody.

6.2.1 Výměna svítidla



⚠ OPATRNĚ

Ohrožení horkým svítidlem.

Nebezpečí popálení.

- Po předchozím provozu se svítidla nedotýkejte. Svítidlo nechte vychladnout.

Vysokotlaká výbojka	LED svítidlo

- Pouzdro stáhněte otáčením.
- Staré svítidlo vysuňte nehem z objímky a vyjměte ho.
- Novou žárovku vložte do prohlubně tak, aby kontaktní plochy souhlasily s kontaktními plochami objímky.
- Svítidlo zasuněte do objímky.
- Pouzdro nasadte na motor a natáhněte ho.

Se svítidlem LED



UPOZORNĚNÍ

Svítidlo LED je polovodičový prvek a lze ho provozovat jedině se stejnosměrným napětím. Aby byla zajištěna jeho správná funkce, musí být vsazeno se správnou orientací pólů.

- **Případ 1:** Svítidlo LED svítí
- **Případ 2:** Svítidlo LED svítí slabě
 - Zvyšte intenzitu studeného světla na jednotce, až dosáhnete požadované intenzity osvětlení.
- **Případ 3:** Svítidlo LED svítí červeně nebo nesvítí
 - Svítidlo LED vsadte otočené kolem vlastní osy o 180°.
 - Pouzdro nasadte otáčením.

6.2.2 Výměna těsnících O kroužků

POZOR

Chybějící nebo poškozené těsnící O-kroužky.

Poruchy funkce a předčasný výpadek.

- Ujistěte se, že jsou na spojce nasazené všechny těsnící kroužky a jsou nepoškozené.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže chybí těsnicí O-kroužek nebo je poškozený, nepracujte dál.

POZOR

Chybná péče o těsnicí O kroužky.

Poruchy funkce nebo naprostý výpadek funkce.

- ▶ Nepoužívejte vazelínu ani jiný tuk nebo olej.
- ▶ Na ubrousek, který neuvolňuje vlákna, nastříkejte KaVo Spray a jím zvlhčete těsnicí O kroužky na spojce.



UPOZORNĚNÍ

Není-li připojení k nástroji těsné, vyměňte všechny těsnicí O kroužky.

- ▶ Těsnicí O-kroužek stiskněte mezi prsty tak, aby vznikla smyčka.
- ▶ Těsnicí O-kroužek posuňte dopředu a sejměte ho.
- ▶ Na ubrousek, který neuvolňuje vlákna, nastříkejte prostředek KaVo Spray, potřete jím nové těsnicí O kroužky a vsadte je do drážek.

7 Postup přípravy na opětovné použití podle normy ISO 17664-1 / ISO 17664-2

7.1 Příprava v místě použití



VAROVÁNÍ

Nebezpečí vycházející z kontaminovaných výrobků.

Při použití kontaminovaných lékařských výrobků hrozí nebezpečí infekce.

- ▶ Učiňte vhodná opatření na ochranu osob.
- ▶ Lékařský výrobek upravujte k opětovnému použití bezprostředně po ošetření.
- ▶ Lékařský výrobek dopravujte k přípravě k opětovnému použití suchý.
- ▶ K minimalizaci nebezpečí infekce při přípravě na opětovné použití vždy noste ochranné rukavice.
- ▶ Z lékařského výrobku sejměte násadce a ohebná kolena.
- ▶ Zbytky cementu, kompozitu nebo krve odstraňujte ihned.
- ▶ Nevkládejte ho do roztoků apod.

7.2 Ruční příprava na opětovné použití



OPATRNĚ

Dentální motor je součástí systémů dentálních jednotek, které vedou vodu. Ve vedeních se mohou rozmnožovat choroboplodné zárodky a vznikat biologické filmy. Výsledkem je riziko infekce.

Z toho plynou následující požadavky na provozní průběh praxe:

- ▶ Systémy, které vedou vodu, musí být na začátku pracovního dne proplachovány na všech místech odběru po dobu 2 minut. (bez nasazených přenosových nástrojů).
- ▶ Po ošetření každého pacienta je třeba proplachovat použitá odběrní místa studené vody vzduchem nebo vodou po dobu nejméně 20 sekund.
- ▶ Trvalá sterilizace/intenzivní dekontaminace systémů, které vedou vodu, se provádí přes jednotku. Respektujte kompatibilitu materiálů s používanými dezinfekčními prostředky.

POZOR

Lékařský výrobek nikdy nepřipravujte na opětovné použití v ultrazvukovém přístroji.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Preparace na opětovné použití jen ručně.

7.2.1 Ruční čištění a ruční dezinfekce vnějších povrchů

POZOR

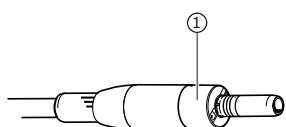
Použití dezinfekční lázně nebo dezinfekčních prostředků s obsahem chloridů.

Poruchy funkce a věcné škody.

- ▶ Výrobek nedezinfikujte v dezinfekční lázni ani dezinfekčními prostředky s obsahem chloru.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviWipes a CaviCide od společnosti Metrex



Vyhodnocení účinnosti a kompatibility materiálů byla provedena s čisticími a dezinfekčními ubrousky CaviWipes od společnosti Metrex.

- ▶ Z motoru nesnímejte objímku ①.

Ruční čištění vnějších povrchů

- ▶ Vnější plochy lékařského výrobku důkladně setřete čisticím a dezinfekčním ubrouskem CaviWipes, aby se tak odstranily všechny viditelné usazeniny a nánosy.
- ▶ Vnější plochy lékařského výrobku důkladně setřete čisticím a dezinfekčním ubrouskem CaviWipes, aby se tak odstranily všechny neviditelné, přetrvávající nečistoty.

Ruční dezinfekce vnějších povrchů

- ▶ Závěrem setřete vnější plochy lékařského výrobku třetím čisticím a dezinfekčním ubrouskem CaviWipes a podle údajů výrobce dezinfekčního prostředku nechte prostředek působit (3 min.).
- ▶ Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.



UPOZORNĚNÍ

Čištění a údržba spojky.

K udržení bezporuchového provozu se doporučuje vyčistit drážky na těsnicí O kroužky každých půl roku.

- ▶ K tomu sejměte všechny 3 těsnicí O kroužky ze spojky a jejich drážky vyčistěte vlhkou bavlněnou utěrkou, ze které se neuvolňují vlákna, odstraňte ulpívající částičky a zbytky vápna.



UPOZORNĚNÍ

Není-li připojení k nástroji těsné, vyměňte všechny těsnicí O kroužky.

7.2.2 Ruční čištění vnitřních povrchů

Nelze použít.

7.2.3 Ruční dezinfekce vnitřních povrchů

Nelze použít.

7.2.4 Ruční sušení

POZOR

Vlhkost.

Koroze a další poškození výrobku.

- ▶ Motory skladujte na suchém místě.

- ▶ Pokud po vyčištění nebo po dezinfekci zbývá zbytková vlhkost, setřete ji měkkou bavlněnou utěrkou a vytřete dosucha.
- ▶ Demontované pouzdro ofukujte malým množstvím stlačeného vzduchu opatrně směrem ven, dokud nezmizí všechny kapky vody.

7.3 Strojová příprava na opětovné použití

Nelze použít.

7.4 Prostředky a systémy na ošetření – údržba

Ložiska motorů jsou opatřena vysoce kvalitním, trvalým mazáním na celou dobu jejich životnosti.



OPATRNĚ

Neodborná údržba a péče.

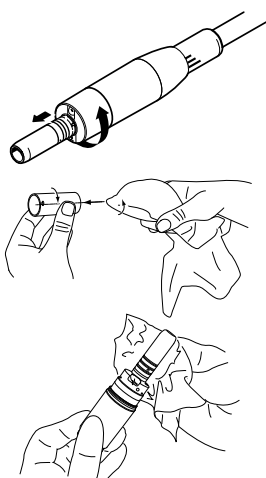
Nebezpečí poranění.

- ▶ Pravidelně provádějte odbornou údržbu a péči.

POZOR

Nadměrné množství prostředku určeného k péči, unikající z ohebného kolena (olej, prostředky na čištění a dezinfekční prostředky) může proniknout do motoru a nepříznivě ovlivnit jeho funkci.

- ▶ O všechny zubařské nástroje je třeba pečovat výhradně podle návodu k péči, který je přiložen k zubařskému nástroji.



- ▶ Pouzdro odšroubujte otáčením doleva a stáhněte ho z motoru směrem dopředu.
- ▶ Pouzdro jednou týdně sejměte a jeho vnitřní i vnější povrch setřete navlhčenou utěrkou.
- ▶ Vnější povrch motoru bez pouzdra setřete suchou utěrkou.

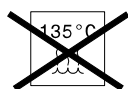
7.5 Balení

Nelze použít.



UPOZORNĚNÍ

V autoklávu lze sterilizovat jen odnímatelné pouzdro motoru do teploty 135 °C.



7.6 Sterilizace

Na tento výrobek nelze použít sterilizaci.



UPOZORNĚNÍ

V autoklávu lze sterilizovat jen odnímatelné pouzdro motoru do teploty 135 °C.

7.7 Skladování

Zpracované výrobky my měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno s nízkou mikrobiologickou kontaminací.

8 Pomůcky

Dodává se prostřednictvím specializovaného obchodu se zubařským vybavením.

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Vysokotlaká výbojka sterilizovatelná	1.002.2928
Svítlidlo KaVo MULTI LED	1.007.5372
Těsnicí O kroužek 8,3 x 0,68	0.200.6120
Měřicí trubice množství vzduchu	0.411.4441
Mikromotor SET (sada těsnících O kroužků)	1.010.7025

9 Záruční ustanovení

Pro tento lékařský výrobek KaVo platí následující záruční podmínky: Společnost KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 36 měsíců od data fakturace za následujících podmínek:

V případě oprávněných reklamací poskytne společnost KaVo záruční plnění formou opravy zdarma nebo náhradní dodávky. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě prodlení, hrubého zavinění nebo úmyslného jednání to platí jen v míře, ve které to neodporuje platným zákonným předpisům.

KaVo neručí za závady a jejich následky, které vznikly nebo by mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodbornou manipulací, neodborným čištěním, údržbou nebo péčí, nedodržením předpisů pro obsluhu nebo připojení, zvápenatěním nebo korozí, zásobováním znečištěným vzduchem a vodou nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou nezvyklé nebo nepřipustné podle návodu k použití KaVo a jiných pokynů výrobce. Plnění ze záruky se obecně nevztahuje na svítidla, světlovody ze skla a skelných vláken, na skleněné zboží, gumové díly a na stálobarevnost plastových dílů.

Pokud zákazník provede zásahy nebo změny na výrobku nebo je nechá provést jinými osobami neautorizovanými k této činnosti společností KaVo, je jakékoli ručení vyloučeno.

Nároky ze záruky lze uplatnit jen v případě, že bude s výrobkem předložen doklad o koupi v podobě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokladu musí být jednoznačně zřejmý prodejce, datum nákupu, typ a výrobní nebo sériové číslo výrobku.



1.013.5409 · bd · 20230728 · 07 · cs